

Vergitutma bazasının aşınması və mənfəətin köçürülməsinin qarşısının alınması məqsədilə Vergi Sazişi üzrə tədbirlərin həyata keçirilməsinə dair Çoxtərəfli Konvensiyanın
və
Azərbaycan Respublikası və Finlandiya Respublikası arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə iqiət vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında Sazişin sintezləşdirilmiş mətni

Sintezləşdirilmiş mətn sənədi ilə bağlı ümumi müddəalar

Bu sənəd Azərbaycan Respublikası və Finlandiya Respublikası arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə iqiət vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında 29 sentyabr 2005-ci il tarixində imzalanmış Sazişin ("Saziş") və 20 noyabr 2023-cü ildə Azərbaycan Respublikası (Azərbaycan) tərəfindən və 7 iyun 2017-ci il tarixində Finlandiya Respublikası (Finlandiya) tərəfindən imzalanan "Vergitutma bazasının aşınması və mənfəətin köçürülməsinin qarşısının alınması məqsədilə Vergi Sazişi üzrə tədbirlərin həyata keçirilməsinə dair Çoxtərəfli Konvensiya (MLI) tərəfindən dəyişdirilmiş sintezləşdirilmiş mətni özündə əks etdirir.

Sənəd, Azərbaycan tərəfindən 24 sentyabr 2024-cü il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyə təqdim edilmiş MLI mövqeyi və Finlandiya tərəfindən 25 fevral 2019-cu il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyə təqdim edilmiş MLI mövqeyi və 11 dekabr 2025-ci il tarixli verilmiş əlavə bildiriş əsasında hazırlanmışdır. Bu MLI mövqeləri MLI-da nəzərdə tutulmuş dəyişikliklərə məruz qala bilər. MLI mövqələrində edilən dəyişikliklər, MLI-ın bu Sazişə təsirlərini dəyişdirə bilər.

Sazişin və MLI-ın orijinal hüquqi mətnləri üstünlük təşkil edir və tətbiq olunan hüquqi mətnlər olaraq qalır.

Sazişin müddəalarına münasibətdə tətbiq olunan MLI müddəaları, bu sənədin mətnində Sazişin müvafiq müddəaları kontekstində qutular şəklində daxil edilmişdir. MLI müddəalarını əks etdirən qutular əsasən 2017-ci il OECD Model Vergi Konvensiyasının müddəalarının ardıcılığına uyğun olaraq yerləşdirilmişdir.

MLI müddəalarının mətnində dəyişikliklər, MLI-da istifadə olunan terminologiyayı Sazişdə istifadə olunan terminologiyaya uyğunlaşdırılması üçün (məsələn "Əhatə Olunan Vergi Sazişi" və "Konvensiya", "Razılığa gələn Yurisdiksiyalar" və "Razılığa gələn Dövlətlər") və MLI müddəalarının başa düşülməsini asanlaşdırmaq məqsədilə edilmişdir. Terminologiyadakı dəyişikliklər sənədin aydın oxunuşunun artırılması məqsədi ilə nəzərdə tutulmuşdur və MLI müddəalarının mahiyyətini dəyişdirilməsi məqsədini daşımır. Eyni zamanda, Sazişin mövcud müddəalarını təsvir edən MLI müddəalarının hissələrinə də dəyişikliklər edilmişdir: təsviri dil, mətnin aydın oxunuşunun asanlaşdırılması üçün mövcud müddəaların hüquqi istinadları ilə əvəz olunmuşdur.

Bütün hallarda, Sazişin müddəalarına və ya Sazişə edilmiş istinadlar, MLI müddəalarının qüvvəyə mindiyi təqdirdə, MLI-ın müddəaları ilə dəyişdirilmiş Sazişə istinad olaraq başa düşülməlidir.

İstinadlar

MLI-in orijinal ingilis dilində olan hüquqi mətni MLI Depozitariyasının (OECD) veb səhifəsində yerləşdirilib:

<http://www.oecd.org/tax/treaties/multilateral-convention-to-implement-tax-treaty-related-measures-to-prevent-BEPS.pdf>; və

Sazişin orijinal hüquqi mətni aşağıdakı linkdə yerləşdirilib:

<https://www.taxes.gov.az/en/page/ikiqat-vergitutmanin-aradan-qaldirilmasina-dair-beynelxalq-sazisler>

Azərbaycanın 24 sentyabr 2024-cü il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyaya təqdim etdiyi MLI mövqeyi və Finlandiyanın 25 fevral 2019-cu il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyə təqdim edilmiş MLI mövqeyi və 11 dekabr 2025-ci il tarixli verilmiş əlavə bildirişi [MLI Depozitariyasının \(OECD\) veb səhifəsində](#) yerləşdirilib.

MLI müddələrinin qüvvəyə minməsi ilə bağlı ümumi müddəalar

MLI-in bu Sazişə tətbiq olunan müddəaları, Sazişin orijinal müddəaları ilə eyni tarixdə qüvvəyə minmir. MLI-in hər bir müddəası fərqli tarixlərdə qüvvəyə minə bilər, bu tətbiq olunan vergilərin növündən (ödəmə mənbəyində tutulmuş vergilər və ya digər vergilər) və Azərbaycanla Finlandiyanın MLI mövqələrində etdikləri seçimlərdən asılıdır.

Ratifikasiya alətlərinin depoziti tarixləri: Azərbaycan üçün 24 sentyabr 2024-cü il və Finlandiya üçün 25 fevral 2019-cu il.

MLI-in qüvvəyə minmə tarixi: Azərbaycan üçün 1 yanvar 2025-ci il və Finlandiya üçün 1 iyun 2019-cu il.

Bu sənəddə başqa cür nəzərdə tutulmamışdırsa, MLI-in müddəaları Sazişə aşağıdakı şəkildə tətbiq edilir:

Azərbaycan münasibətdə

- qeyri-rezidentlərə aparılan ödənişlərə və ya hesablanan məbləğlərə görə ödəmə mənbəyində tutulmuş vergilərə münasibətdə, belə vergilərin yaranmasına səbəb olan hadisənin 1 yanvar 2025-ci il tarixində və ya ondan sonrakı tarixdə baş verdiyi təqdirdə;
- bütün digər vergilərə münasibətdə, 1 iyul 2025-ci il tarixində və ya ondan sonra başlayan vergi dövrləri ilə bağlı tutulan vergilər üçün.

Finlandiya münasibətdə

- qeyri-rezidentlərə aparılan ödənişlərə və ya hesablanan məbləğlərə görə ödəmə mənbəyində tutulmuş vergilərə münasibətdə, belə vergilərin yaranmasına səbəb olan hadisənin 1 yanvar 2025-ci il tarixində və ya ondan sonrakı tarixdə baş verdiyi təqdirdə;
- bütün digər vergilərə münasibətdə, 1 iyul 2026-cı il tarixində və ya ondan sonra başlayan vergi dövrləri ilə bağlı tutulan vergilər üçün.

**Azərbaycan Respublikası və Finlandiya Respublikası
arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə
ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının
alınması haqqında**

SAZIŞ

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Finlandiya Respublikası Hökuməti

[MLI-ın 6-cı maddəsinin 1-ci bəndi ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]

[gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması
və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında Saziş bağlamaq məqsədi ilə]

**Aşağıda göstərilən MLI-ın 6-cı maddəsinin 1-ci bəndi bu Sazişin
preambulasında ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması niyyətini bildirən
mətni əvəz edir:**

MLI-ın 6-CI MADDƏSİ - ƏHATƏ OLUNAN VERGİ SAZIŞININ MƏQSƏDİ

**“Vergidən yayınma və ya boyun qaçırma yolu ilə vergidən azadolma və ya
güzəştli vergi imkanı yaratmadan bu [Sazişin] əhatə etdiyi vergilərə
münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması məqsədilə (o
cümlədən üçüncü yurisdiksiyaların rezidentlərinin dolayı fayda əldə etməsi
üçün bu [Sazişdə] nəzərdə tutulan vergi güzəştlərinin əldə edilməsinə
yönəldilmiş vergi güzəştlərindən sui-istifadə hallarının aradan qaldırılması
 (“treaty-shopping”) vasitəsilə)**

aşağıdakılar barədə razılığa gəlmişlər:

Maddə 1

Əhatə olunan şəxslər

Bu Saziş Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin və ya hər ikisinin rezidenti olan şəxslərə tətbiq edilir.

Maddə 2

Əhatə olunan vergilər

1. Bu Saziş, vergitutma üsulundan asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlət və ya onun inzibati-ərazi bölmələri yaxud yerli hakimiyyət orqanları tərəfindən gəlirlərə və əmlaka görə tutulan vergilərə tətbiq edilir.
2. Gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə - gəlirin ümumi məbləğindən, əmlakın ümumi dəyərindən və ya gəlirin yaxud əmlakın elementlərindən, o cümlədən, daşınan və ya daşınmaz əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən gəlirlərdən, müəssisələrin ödədikləri əmək

haqqının və ya maaşın ümumi məbləğindən, həmçinin əmlakın dəyərinin artımından tutulan bütün vergilər aiddir.

3. Sazişin tətbiq edildiyi mövcud vergilər aşağıdakılardır:

a) Azərbaycan Respublikasında:

- (i) hüquqi şəxslərin mənfəət vergisi;
- (ii) fiziki şəxslərin gəlir vergisi;
- (iii) əmlak vergisi; və
- (iv) torpaq vergisi
(bundan sonra «Azərbaycan vergiləri» adlanır);

b) Finlandiya Respublikasında:

- (i) dövlət gəlir vergiləri;
- (ii) korporativ gəlir vergisi;
- (iii) kommunal vergi;
- (iv) kilsə vergisi;
- (v) faizlərdən mənbədə tutulan vergi;
- (vi) qeyri-rezidentlərin gəlirlərindən mənbədə tutulan vergi; və
- (vii) dövlət əmlak vergisi
(bundan sonra «Finlandiya vergiləri» adlanır).

4. Bu Saziş həmçinin, onun imzalandığı tarixdən sonra mövcud vergilərə əlavə olaraq və ya onların əvəzinə tutulan eyni və ya mahiyyətə oxşar vergilərə də tətbiq edilir. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları öz müvafiq vergi qanunvericiliklərində baş verən hər bir əhəmiyyətli dəyişiklik barədə bir-birinə məlumat verməlidirlər.

Maddə 3 **Ümumi anlayışlar**

1. Kontekstdən başqa məna alınmırsa, bu Sazişin məqsədləri üçün:

a) «Azərbaycan» termini – coğrafi mənada istifadə edildikdə, Azərbaycan Respublikasının ərazisini bildirir;

b) «Finlandiya» termini - coğrafi mənada istifadə edildikdə, Finlandiya Respublikasının ərazisini bildirir;

c) «Razılığa gələn Dövlət» və «Razılığa gələn digər Dövlət» terminləri - kontekstdən asılı olaraq, Azərbaycanı və ya Finlandiyanı bildirir;

d) «şəxs» termini - fiziki şəxsi, şirkəti və şəxslərin hər hansı digər birliklərini bildirir;

e) «şirkət» termini - istənilən korporativ qurumu və ya vergi məqsədləri üçün korporativ qurum kimi baxılan istənilən təşkilatı bildirir;

f) «Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi» və «Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsi» terminləri - müvafiq olaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən idarə olunan müəssisəni və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti tərəfindən idarə olunan müəssisəni bildirir;

g) «beynəlxalq daşıma» termini - dəniz və ya hava gəmisinin müstəsna olaraq Razılığa gələn digər Dövlətin məntəqələri arasında istismarı istisna olmaqla, Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən istismar edilən dəniz və ya hava gəmiləri vasitəsilə yerinə yetirilən istənilən daşımaları bildirir;

h) «səlahiyyətli orqan» termini:

(i) Azərbaycanda - Maliyyə Nazirliyi və Vergilər Nazirliyini;

(ii) Finlandiyada – Maliyyə Nazirliyini, onun səlahiyyətli nümayəndəsini və ya Maliyyə Nazirliyi tərəfindən səlahiyyətli orqan kimi müəyyən edilmiş orqanı bildirir;

i) «milli şəxs» termini:

(i) Razılığa gələn Dövlətin vətəndaşı olan istənilən fiziki şəxsi;

(ii) Özünün müvafiq statusunu Razılığa gələn Dövlətin mövcud qanunvericiliyinə əsasən almış istənilən hüquqi şəxsi, tərəfdaşlığı və ya assosiasiyanı bildirir.

2. Razılığa gələn Dövlət tərəfindən bu Sazişin istənilən vaxt tətbiqi zamanı, burada müəyyən edilməyən hər hansı termin, kontekstdən başqa məna alınmırsa, Sazişin tətbiq olunduğu vergilərə münasibətdə həmin vaxt həmin Dövlətin qanunvericiliyində nəzərdə tutulan mənanı daşıyır, həmin Dövlətin qüvvədə olan vergi qanunvericiliyində nəzərdə tutulmuş hər hansı bir məna, həmin terminə həmin Dövlətin digər qanunlarına müvafiq olaraq verilən mənadan üstün tutulur.

Maddə 4 Rezidentlik

1. Bu Sazişin məqsədləri üçün «Razılığa gələn Dövlətin rezidenti» termini həmin Dövlətin qanunvericiliyinə müvafiq olaraq yaşayış yerinə, daimi olduğu yerə, idarəetmə yerinə, inkorporasiya (qeydiyyat) yerinə, yaxud hər hansı digər oxşar meyara əsasən orada vergiyə cəlb edilən istənilən şəxsi, habelə, həmin Dövləti və onun hər hansı inzibati-ərazi bölməsini, qanunla təsis edilmiş qurumunu yaxud yerli hakimiyyət orqanını bildirir. Bununla belə, bu termin, yalnız həmin Dövlətdəki mənbələrdən gəlirlərə və ya orada yerləşən əmlaka münasibətdə orada vergiyə cəlb edilən şəxsi əhatə etmir.
2. Əgər, 1-ci bəndin müddəalarına müvafiq olaraq, fiziki şəxs hər iki Razılığa gələn Dövlətin rezidentdirsə, bu halda onun statusu aşağıdakı qaydada müəyyən edilir:
 - a) o, yalnız, daimi yaşayış yerinə malik olduğu Dövlətin rezidenti hesab edilir; əgər onun hər iki Dövlətdə daimi yaşayış yeri varsa, bu halda o, yalnız şəxsi və iqtisadi əlaqələrinin daha sıx olduğu Dövlətin (həyati mənafehlərin mərkəzi) rezidenti hesab edilir;
 - b) əgər onun həyati mənafehlərinin mərkəzinin hansı Dövlətdə olduğunu müəyyən etmək mümkün deyildirsə və ya onun bu Dövlətlərin heç birində daimi yaşayış yeri yoxdursa, o yalnız, adətən yaşadığı Dövlətin rezidenti hesab edilir;
 - c) əgər o, adətən hər iki Dövlətdə yaşayırsa və ya onların heç birində yaşamırsa, o yalnız milli şəxsi olduğu Dövlətin rezidenti hesab edilir;
 - d) əgər o, hər iki Dövlətin milli şəxsidirsə və ya onlardan heç birinin milli şəxsi deyildirsə, Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları bu məsələni qarşılıqlı razılaşma yolu ilə həll edirlər.

3. Əgər, 1-ci bəndin müddəalarına əsasən, fiziki şəxs olmayan şəxs hər iki Razılığa gələn Dövlətin rezidentdirsə, Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları bu məsələni qarşılıqlı razılaşma yolu ilə həll etməli və Sazişin bu cür şəxsə tətbiq edilmə formasını müəyyənləşdirməlidirlər.

Maddə 5 **Daimi nümayəndəlik**

1. Bu Sazişin məqsədləri üçün «daimi nümayəndəlik» termini, müəssisənin sahibkarlıq fəaliyyətinin tamamilə və ya qismən həyata keçirildiyi daimi fəaliyyət yerini bildirir.
2. «Daimi nümayəndəlik» termininə xüsusilə aşağıdakılar daxildir:
 - a) idarəetmə yeri;
 - b) bölmə;
 - c) ofis;
 - d) fabrik;
 - e) emalatxana;
 - f) qurğu, tikili və ya gəmi, yaxud təbii ehtiyatların kəşfiyyatı üçün istifadə edilən hər hansı başqa yer;
 - g) yataq, neft və ya qaz quyusu, karxana yaxud təbii ehtiyatların hasil olunduğu hər hansı başqa yer.
3. «Daimi nümayəndəlik» termininə həmçinin aşağıdakılar aid edilir:
 - a) tikinti meydançası və ya quraşdırma yaxud yığma layihəsi – yalnız bunlar on iki aydan artıq müddət ərzində davam etdikdə;
 - b) müəssisə tərəfindən, məsləhət xidmətləri də daxil olmaqla, öz işçiləri və ya bu məqsəd üçün cəlb edilmiş digər heyət vasitəsilə xidmətlərin göstərilməsi - yalnız bu xarakterli fəaliyyət (eyni və ya əlaqəli layihə üçün) Razılığa gələn Dövlətdə istənilən on iki aylıq dövr ərzində ümumilikdə altı aydan artıq bir dövr və ya dövrlər ərzində davam etdikdə.
4. Bu maddənin əvvəlki müddəalarına baxmayaraq, «daimi nümayəndəlik» termininə aşağıdakılar aid edilmir:
 - a) müəssisəyə məxsus olan malların və ya məmullatların yalnız saxlanılması, nümayiş etdirilməsi yaxud çatdırılması məqsədi üçün qurğulardan istifadə olunması;
 - b) müəssisəyə məxsus olan mal və ya məmulat ehtiyatlarının yalnız saxlanılma, nümayiş etdirilmə yaxud çatdırılma məqsədi ilə saxlanması;
 - c) müəssisəyə məxsus olan mal yaxud məmulat ehtiyatlarının yalnız başqa müəssisə tərəfindən emal edilməsi məqsədi ilə saxlanması;

d) daimi fəaliyyət yerinin müəssisə üçün yalnız mal və ya məmulatların satın alınması yaxud informasiya toplanması məqsədi ilə saxlanması;

e) daimi fəaliyyət yerinin müəssisə üçün yalnız hazırlıq yaxud yardımçı xarakterli istənilən digər fəaliyyətin göstərilməsi məqsədi ilə saxlanması;

f) daimi fəaliyyət yerinin yalnız a) - e) yarım bəndlərində sadalanmış fəaliyyət növlərinin istənilən kombinasiyada həyata keçirilməsi üçün saxlanması - bir şərtlə ki, daimi fəaliyyət yerinin bu kombinasiya nəticəsində yaranan məcmu fəaliyyəti hazırlıq yaxud yardımçı xarakter daşsın.

5. 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəalarına baxmayaraq, əgər 7-ci bəndin şamil edildiyi müstəqil statuslu agentdən fərqli şəxs müəssisənin adından fəaliyyət göstərsə və Razılığa gələn Dövlətdə müəssisənin adından müqavilə bağlamaq səlahiyyətlərinə malikdirsə və adətən bu səlahiyyətlərdən istifadə edərsə, həmin müəssisə şəxsin onun üçün həyata keçirdiyi istənilən fəaliyyətlə bağlı (həmin şəxsin 4-cü bənddə nəzərdə tutulmuş fəaliyyətlə məhdudlaşan fəaliyyəti istisna olmaqla, belə ki, həmin fəaliyyət daimi fəaliyyət yeri vasitəsilə həyata keçirilməsinə baxmayaraq, həmin bəndin müddəalarına əsasən daimi nümayəndəlik yaratmır) həmin Dövlətdə daimi nümayəndəliyə malik olan müəssisə hesab edilir.
6. Bu maddənin əvvəlki müddəalarından asılı olmayaraq, əgər Razılığa gələn Dövlətin sığorta müəssisəsi Razılığa gələn digər Dövlətin ərazisində 7-ci bəndin şamil edildiyi müstəqil statuslu agentdən fərqli şəxs vasitəsilə, təkrar sığorta istisna olmaqla, sığorta mükafatlarını toplayırsa yaxud orada yerləşən riskləri sığorta edərsə, həmin digər Dövlətdə daimi nümayəndəliyə malik olan hesab edilir.
7. Müəssisə, Razılığa gələn Dövlətdə sadəcə olaraq broker, baş komiya agent v e ya müstəqil statuslu hər hansı digər agent vasitəsilə kommersiya fəaliyyətini həyata keçirdiyinə görə həmin Dövlətdə daimi nümayəndəliyi olan müəssisə hesab edilmir, bir şərtlə ki, bu cür şəxslər adi fəaliyyətləri çərçivəsində fəaliyyət göstərsinlər. Lakin, əgər bu agentin fəaliyyəti tamamilə və ya əsasən həmin müəssisə üçün həyata keçirilsə və həmin agentlə həmin müəssisə arasındakı əməliyyatların müstəqil tərəflər arasında ola biləcək şərtlər əsasında aparıldığı göstərmirsə, həmin agent bu maddənin məqsədləri üçün müstəqil statuslu agent hesab edilmir (əl uzunluğu şərti).
8. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan şirkətin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan və ya həmin digər Dövlətdə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirən (daimi nümayəndəlik vasitəsilə yaxud başqa tərzdə) şirkətə nəzarət etməsi və ya onun nəzarətində olması faktı özlüyündə bu şirkətlərdən birini digərinin daimi nümayəndəliyinə çevirmir.

Maddə 6

Daşınmaz əmlakdan gəlirlər

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakdan əldə etdiyi gəlirlər (kənd və meşə təsərrüfatından gəlirlər də daxil olmaqla) həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
2. «Daşınmaz əmlak» termini həmin əmlakın yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyi ilə müəyyən edilmiş mənanı daşıyır. Bu termin, istənilən halda tikililəri, daşınmaz əmlaka münasibətdə yardımçı əmlakı, kənd və meşə təsərrüfatında istifadə edilən mal-qara və avadanlığı, torpaq mülkiyyəti barədə ümumi qanunvericiliyin müddələrinin tətbiq edildiyi hüquqları, daşınmaz əmlakın uzufuktunu və mineral ehtiyatların,

mənbələrin və digər təbii resursların işlənməsi yaxud işlənmə hüququna görə kompensasiya kimi ödənilən dəyişkən və ya təsbit olunmuş ödənişlərə olan hüquqları əhatə edir; dəniz və hava gəmilərinə daşınmaz əmlak kimi baxılır.

3. 1-ci bəndin müddəaları daşınmaz əmlakın bilavasitə istifadəsindən, icarəyə verilməsindən yaxud hər hansı digər formada istifadəsindən əldə edilən gəlirlərə tətbiq edilir.
4. Əgər şirkətin səhmləri və ya digər korporativ hüquqlarına sahiblik bu cür səhmlərin və ya korporativ hüquqların sahibinə həmin şirkətə məxsus olan daşınmaz əmlakdan yararlanmaq hüququ verirsə, bu cür yararlanma hüququnun birbaşa istifadəsi, icarəyə verilməsi və ya hər hansı digər formada istifadəsindən əldə edilmiş gəlirlər daşınmaz əmlakın yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
5. 1-ci və 3-cü bəndlərin müddəaları həmçinin müəssisənin daşınmaz əmlakından gəlirlərə və müstəqil fərdi xidmətlərin göstərilməsi üçün istifadə olunan daşınmaz əmlakdan əldə olunan gəlirlərə də tətbiq edilir.

Maddə 7

Sahibkarlıq fəaliyyətindən əldə olunan mənfəət

1. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin mənfəəti, əgər həmin müəssisə Razılığa gələn digər Dövlətdə, orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirmirsə, yalnız adı birinci çəkilən Dövlətdə vergiyə cəlb edilir. Əgər müəssisə sahibkarlıq fəaliyyətini yuxarıda göstərilən tərzdə həyata keçirirsə, bu halda onun mənfəəti yalnız həmin daimi nümayəndəliyə aid edilən hissədə digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
2. 3-cü bəndin müddəaları nəzərə alınmaqla, əgər Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi Razılığa gələn digər Dövlətdəki daimi nümayəndəliyi vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirirsə, Razılığa gələn Dövlətlərin hər birində həmin daimi nümayəndəliyin mənfəətinə, onun eyni və ya oxşar şəraitdə, eyni və ya oxşar fəaliyyətlə məşğul olan müstəqil və ayrıca müəssisə olduğu və daimi nümayəndəliyi olduğu müəssisədən tamamilə asılı olmadan fəaliyyət göstərdiyi halda əldə edə biləcəyi mənfəət aid edilir.
3. Daimi nümayəndəliyin mənfəəti müəyyən edilərkən, daimi nümayəndəliyin yerləşdiyi Dövlətdə və ya hər hansı digər yerdə çəkilməsindən asılı olmayaraq, daimi nümayəndəliyin məqsədləri üçün çəkilmiş xərclərin, o cümlədən, idarəetmə və ümumi inzibati xərclərin çıxılmasına yol verilir.
4. Əgər Razılığa gələn Dövlətdə daimi nümayəndəliyə aid olan mənfəət adətən müəssisənin ümumi mənfəətinin onun hissələri arasında bölüşdürülməsi əsasında müəyyən edilirsə, 2-ci bəndin müddəaları vergiyə cəlb edilən mənfəəti bu cür bölgü əsasında müəyyənləşdirməkdə Razılığa gələn Dövlətə heç bir maneə yaratmır; lakin seçilmiş bölgü metodu bu maddədə nəzərdə tutulan prinsiplərə müvafiq nəticələr verməlidir.
5. Sadəcə olaraq öz müəssisəsi üçün mal və ya məmulat aldığına görə daimi nümayəndəliyə heç bir mənfəət aid edilmir.
6. Əvvəlki bəndlərin məqsədləri üçün daimi nümayəndəliyə aid edilən mənfəət hər il eyni metodla müəyyən edilir, bu şərtlə ki, bunun əksi üçün tutarlı və kifayət qədər əsaslı səbəb olmasın.

7. Əgər mənfəətə bu Sazişin digər maddələrində ayrıca nəzərdə tutulmuş gəlir növləri daxildirsə, bu maddənin müddəaları həmin maddələrin müddəalarına təsir göstərmir.

Maddə 8 **Dəniz və hava nəqliyyatı**

1. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin dəniz və ya hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarda istismarından əldə etdiyi mənfəət yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.
2. Bu maddənin məqsədləri üçün dəniz və ya hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarda istismarından əldə olunan mənfəətə həmçinin:
 - a) beynəlxalq daşımalarda dəniz və ya hava gəmilərinin qeyri-müntəzəm olaraq, heyətsiz icarəyə verilməsindən;
 - b) beynəlxalq daşımalarda mal və ya məmulatların daşınması üçün istifadə edilən konteynerlərin (o cümlədən, konteynerlərin daşınması üçün treylerlərin və əlaqədar avadanlıqların) istifadəsi, saxlanması yaxud icarəyə verilməsindən əldə edilən mənfəət aiddir, bir şərtlə ki, bu cür fəaliyyət növləri dəniz və ya hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarda istismarına münasibətdə tamamlayıcı yaxud təsadüfi xarakter daşsın.
3. 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəaları həmçinin pulda («pool»), müştərək müəssisə və ya beynəlxalq əməliyyat təşkilatında iştirakdan əldə olunan mənfəətə də tətbiq edilir.

Maddə 9 **Qarşılıqlı əlaqəli müəssisələr**

1. Əgər:
 - a) Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin idarə edilməsində, nəzarət olunmasında və ya kapitalında birbaşa və ya dolayısı ilə iştirak edirsə, və ya
 - b) eyni şəxslər Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin və Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin idarə edilməsində, nəzarət olunmasında və ya kapitalında birbaşa və ya dolayısı ilə iştirak edirsə,

və hər bir halda bu müəssisələrin qarşılıqlı kommersiya və maliyyə əlaqələrində iki müstəqil müəssisə arasında mövcud ola biləcək şərtlərdən fərqli şərtlər yaradılıqda yaxud müəyyən edildikdə, onlardan birinə hesablanıla bilən, lakin bu şərtlərin olduğuna görə hesablanmış mənfəət, həmin müəssisənin mənfəətinə daxil edilə və müvafiq olaraq vergiyə cəlb edilə bilər.
2. Əgər, Razılığa gələn Dövlət həmin Dövlətin müəssisəsinin mənfəətinə Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilmiş mənfəətini daxil edib, müvafiq olaraq vergiyə cəlb edirsə və bu tərzdə daxil edilmiş mənfəət, bu müəssisələr arasında münasibətlər müstəqil müəssisələr arasındakı münasibətlər kimi olduğu halda adı birinci çəkilən Dövlətin müəssisəsinə hesablanıla bilən mənfəətdirsə, bu halda, həmin digər Dövlət orada həmin mənfəətdən hesablanan verginin məbləğində müvafiq düzəlişlər aparmalıdır. Bu cür düzəlişlər müəyyən edilərkən bu Sazişin digər müddəaları müvafiq qaydada nəzərə alınmalıdır və Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları zəruri hallarda bir-biri ilə məsləhətləşmələr aparmalıdırlar.

Maddə 10 **Dividendlər**

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan şirkət tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən dividendlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
2. Bununla belə, bu cür dividendlər həmçinin həmin dividendləri ödəyən şirkətin rezident olduğu Razılığa gələn Dövlətdə də onun qanunvericiliyinə müvafiq olaraq vergiyə cəlb edilə bilər, lakin dividendlərin faktiki sahibi Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentdirsə, tutulan vergi aşağıdakılardan artıq olmamalıdır:

a) dividendlərin ümumi məbləğinin 5 faizindən – əgər dividendlərin faktiki sahibi onları ödəyən şirkətin kapitalının ən azı 25 faizinə sahib olan şirkətdirsə (tərəfdaşlıq istisna olmaqla) və adı birinci çəkilən şirkətdə iştirak payı 200.000 Avro və ya onun Razılığa gələn Dövlətlərin milli valyutaları ilə müvafiq ekvivalentindən artıqdırsa;

b) dividendlərin ümumi məbləğinin 10 faizindən - bütün digər hallarda.

Bu bənd dividendlər ödənilən mənfəətə münasibətdə şirkətin vergiyə cəlb olunmasına təsir etmir.

3. Bu maddədə istifadə olunan «dividendlər» termini səhmlərdən və ya borc tələbləri olmayan, mənfəətin bölgüsündə iştirak üzrə digər hüquqlardan, həmçinin, gəlirləri bölüşdürən şirkətin rezident olduğu Dövlətin qanunvericiliyinə müvafiq olaraq səhmlərdən gəlirlər kimi eyni qaydada vergitutmaya cəlb edilən digər korporativ hüquqlardan əldə edilən gəlirləri ifadə edir.
4. Əgər dividendlərin faktiki sahibi Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmaqla, dividendləri ödəyən şirkətin rezident olduğu Razılığa gələn digər Dövlətdə, orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirirsə və ya həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi baza vasitəsilə müstəqil fərdi xidmətlər göstərirsə və dividendlərin ödənilməsi holdinq bu cür daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqədarsə, 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəaları tətbiq edilmir. Bu halda, şəraitdən asılı olaraq, 7-ci və ya 14-cü maddələrin müddəaları tətbiq edilir.
5. Əgər Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan şirkət Razılığa gələn digər Dövlətdən mənfəət və ya gəlir əldə edərsə, həmin digər Dövlət dividendlərin həmin digər Dövlətin rezidentinə ödənilməsi və ya dividendlər ödənilən holdinqin həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqəli olduğu hallar istisna edilməklə, şirkətin ödəmədiyi dividendlər və bölüşdürülməmiş mənfəətdən, hətta bu dividendlərin və ya bölüşdürülməmiş mənfəətin tamamilə və ya qismən həmin digər Dövlətdə yaranan mənfəət və ya gəlirdən ibarət olduğu halda, vergi tuta bilməz.

Maddə 11 **Faizlər**

1. Razılığa gələn Dövlətdə yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən faizlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
2. Bununla belə, bu cür faizlər həmçinin onların yarandığı Razılığa gələn Dövlətdə də onun qanunvericiliyinə müvafiq olaraq vergiyə cəlb edilə bilər, lakin faizlərin faktiki sahibi Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentdirsə, tutulan vergi faizlərin ümumi məbləğinin 10 faizindən artıq olmamalıdır.

3. 2-ci bəndin müddəalarından asılı olmayaraq, bir Razılığa gələn Dövlətdə yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin onların faktiki sahibi olan rezidentinə ödənilən faizlər, aşağıdakı şərtlərdən biri olduğu halda yalnız həmin Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilir:
 - a) faizlərin ödəyicisi və ya onları əldə edən Razılığa gələn Dövlətin Hökumətinin özü, dövlət orqanı, onun siyasi və ya inzibati-ərazi bölməsi və ya yerli hakimiyyət orqanı və ya Razılığa gələn Dövlətin Mərkəzi Bankıdırsa;
 - b) faizlər, onları əldə edən şəxsin rezident olduğu Razılığa gələn Dövlətin Hökuməti tərəfindən təsdiq edilmiş borca münasibətdə ödənilirsə;
 - c) faizlər, Razılığa gələn Dövlətin Hökuməti, Razılığa gələn Dövlətin Mərkəzi Bankı və ya Razılığa gələn Dövlətin Hökumətinə məxsus olan və ya onun tərəfindən idarə olunan agentlik və ya təşkilat (maliyyə qurumu da daxil olmaqla) tərəfindən təqdim edilmiş, təsdiq edilmiş, zəmanət verilmiş və ya sığortalanmış borca münasibətdə ödənilirsə;
 - d) faizlər hər hansı maliyyələşmə müqaviləsinə münasibətdə, və ya hər hansı sənaye, kommersiya və ya elmi avadanlığın satışı, yaxud sənaye, kommersiya və ya elmi qurğuların quraşdırılması, həmçinin ictimai işlər üzrə ödənişin sonrakı dövrə keçirilməsinə münasibətdə ödənilirsə.
4. Bu maddədə istifadə olunan «faizlər» termini ipoteka təminatından və borcluların mənfəətində iştirak hüququ verib-verməməsindən asılı olmayaraq, istənilən borc tələbindən olan gəlirləri, və xüsusilə hökumətin istiqrazlarından, qiymətli kağızlardan və ya borc öhdəliklərindən, həmin istiqrazlar, qiymətli kağızlar və ya borc öhdəlikləri üzrə mükafatlar və uduşlar daxil olmaqla, əldə olunan gəlirləri ifadə edir. Vaxtında aparılmayan ödənişlərə görə tətbiq edilən cərimələr bu maddənin məqsədləri üçün faizlər hesab edilmir.
5. Əgər, faizlərin faktiki sahibi Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmaqla, faizlərin yarandığı Razılığa gələn digər Dövlətdə, orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirirsə və ya həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi baza vasitəsilə müstəqil fərdi xidmətlər göstərirsə və faizlərin ödənilməsi borc tələbnaməsi bu cür daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqəlidirsə, 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəaları tətbiq edilmir. Bu halda, şəraitdən asılı olaraq, 7-ci və ya 14-cü maddələrin müddəaları tətbiq edilir.
6. Əgər, faizlərin ödəyicisi Razılığa gələn Dövlətin rezidentidirsə, faizlər həmin Dövlətdə yaranmış hesab edilir. Lakin, əgər faizləri ödəyən şəxs, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olub-olmamasından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətdə daimi nümayəndəliyə və ya daimi bazaya sahibdirsə və faizlər ödənilən borc həmin daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə bağlı yaranırsa və bu faizlərin ödənilməsi üzrə xərclər həmin daimi nümayəndəlik və ya daimi baza tərəfindən çəkilirsə, bu cür faizlər həmin daimi nümayəndəliyin və ya daimi bazanın yerləşdiyi Dövlətdə yaranmış hesab edilir.
7. Əgər faizlərin ödəyicisi və faktiki sahibi arasında və ya onların hər ikisi və hər hansı digər şəxs arasında mövcud olan xüsusi münasibətlər səbəbindən borc tələbi ilə əlaqədar ödənilən faizlərin məbləği, bu münasibətlər olmadığı halda ödəyici və faktiki sahib arasında razılaşıdırıla bilən məbləğdən artıq olarsa, bu maddənin müddəaları yalnız adı sonuncu çəkilən məbləğə tətbiq edilir. Bu halda, ödənişin artıq hissəsi, bu Sazişin digər müddəaları

müvafiq qaydada nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətlərdən hər birinin qanunvericiliyinə müvafiq qaydada vergiyə cəlb edilir.

Maddə 12 **Royaltilər**

1. Razılığa gələn Dövlətdə yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən royaltilər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
2. Bununla belə, bu cür royaltilər, həmçinin onların yarandığı Razılığa gələn Dövlətdə də onun qanunvericiliyinə müvafiq olaraq vergiyə cəlb edilə bilər, lakin royaltilərin faktiki sahibi Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentdirsə, tutulan vergi aşağıdakılardan artıq olmamalıdır:
 - a) 3-cü bəndin a) və b) altbəndlərində göstərilmiş növdən olan ödənişlərə münasibətdə - royaltilərin ümumi məbləğinin 5 faizindən;
 - b) 3-cü bəndin c) altbəndində göstərilmiş növdən olan ödənişlərə münasibətdə - royaltilərin ümumi məbləğinin 10 faizindən.
3. Bu maddədə istifadə olunan «royaltilər» termini:
 - a) istənilən kompüter proqramı, patent, ticarət markası, dizayn və ya model, yaxud planın istifadəsi və ya istifadə hüququna görə;
 - b) istənilən məxfi düstur və ya prosesin istifadəsi və ya istifadə hüququna görə və ya sənaye, kommersiya, yaxud elmi təcrübəyə dair informasiyaya görə;
 - c) istənilən ədəbiyyat, incəsənət və ya elm əsərlərinə, o cümlədən kinofilmlərə və televiziya və ya radio yayımları üçün lent və ya kasetlərə dair müəllif hüquqlarının istifadəsi və ya istifadə hüququna görə alınan istənilən növ ödənişləri bildirir.
4. Əgər, royaltilərin faktiki sahibi Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmaqla, royaltilərin yarandığı Razılığa gələn digər Dövlətdə, orada yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirirsə və ya həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi baza vasitəsilə müstəqil fərdi xidmətlər göstərirsə və royaltilər ödənilən hüquq və ya əmlak bu cür daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqəlidirsə, 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəaları tətbiq edilmir. Bu halda, şəraitdən asılı olaraq, 7-ci və ya 14-cü maddələrin müddəaları tətbiq edilir.
5. Əgər, royaltilərin ödəyicisi Razılığa gələn Dövlətin rezidentdirsə, royaltilər həmin Dövlətdə yaranmış hesab edilir. Lakin, royaltiləri ödəyən şəxs, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olub-olmamasından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətdə daimi nümayəndəliyə və ya daimi bazaya sahibdirsə və royaltiləri ödəmək öhdəliyi həmin daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə bağlı yaranırsa və royaltilərin ödənilməsi üzrə xərclər həmin daimi nümayəndəlik və ya daimi baza tərəfindən çəkilirsə, royaltilər həmin daimi nümayəndəliyin və ya daimi bazanın yerləşdiyi Dövlətdə yaranmış hesab edilir.
6. Əgər, royaltinin ödəyicisi və faktiki sahibi arasında və ya onların hər ikisi və hər hansı digər şəxs arasında mövcud olan xüsusi münasibətlər səbəbindən istifadəyə, hüquqa və ya informasiyaya görə ödənilən royaltilərin məbləği bu münasibətlər olmadığı halda ödəyici və faktiki sahib arasında razılaşdırıla bilən royalti məbləğindən artıq olarsa, bu maddənin müddəaları yalnız adı sonuncu çəkilən məbləğə tətbiq edilir. Bu halda, ödənişlərin artıq

hissəsi bu Sazişin digər müddəaları müvafiq qaydada nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətlərdən hər birinin qanunvericiliyinə müvafiq qaydada vergiyə cəlb edilir.

Maddə 13 **Əmlakın dəyərinin artımı**

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin, 6-cı maddənin 2-ci bəndində müəyyən edilmiş və Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən əldə etdiyi gəlirlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
2. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin, aktivlərinin yarısından çoxu Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakdan bilavasitə və ya dolayısı ilə ibarət olan şirkətdəki səhmlərin və ya digər korporativ hüquqların özgəninkiləşdirilməsindən əldə etdiyi gəlirlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
3. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəliyinin kommersiya əmlakının bir hissəsi olan daşınan əmlakın və ya Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin müstəqil fərdi xidmətlər göstərmək üçün Razılığa gələn digər Dövlətdə sərəncamında olan daimi bazasına aid olan daşınan əmlakın, o cümlədən bu cür daimi nümayəndəliyin (ayrılıqda və ya bütün müəssisə ilə birlikdə) və ya daimi bazanın özgəninkiləşdirilməsindən əldə edilən gəlirlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
4. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin beynəlxalq daşımalarda istismar olunan dəniz və ya hava gəmilərinin yaxud onların istismarı ilə bağlı olan daşınan əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən əldə etdiyi gəlirlər yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.
5. Bu maddənin əvvəlki bəndlərində qeyd olunanlar istisna edilməklə, istənilən əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən əldə edilən gəlirlər, yalnız əmlakı özgəninkiləşdirən şəxsin rezident olduğu Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

Maddə 14 **Müstəqil fərdi xidmətlər**

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan fiziki şəxsin peşəkar xidmətlər göstərməsindən və ya müstəqil xarakterli digər fəaliyyətlərdən əldə etdiyi gəlirlər, bu cür gəlirlərin həmçinin Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə biləcəyi aşağıdakı hallar istisna olmaqla yalnız adı birinci çəkilən Dövlətdə vergiyə cəlb edilir:
 - a) Əgər, onun Razılığa gələn digər Dövlətdə öz fəaliyyətini həyata keçirmək üçün müntəzəm istifadə etdiyi daimi bazası varsa, bu halda gəlirin yalnız göstərilən bazaya aid edilən hissəsi Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər; və ya
 - b) Əgər o, cari vergi ilində başlayan və ya başa çatan istənilən 12 aylıq dövr ərzində ümumilikdə 183 günə bərabər və ya ondan artıq bir dövrdə və ya dövrlərdə Razılığa gələn digər Dövlətdə olmuşdursa; bu halda gəlirin yalnız həmin digər Dövlətdə həyata keçirilən fəaliyyətlə bağlı əldə edilən hissəsi həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
2. «Peşəkar xidmətlər» termininə əsasən müstəqil elmi, ədəbi, artistlik, təhsil və ya müəllimlik fəaliyyəti, habelə, həkimlərin, vəkillərin, mühəndislərin, memarların, stomatoloqların, mühasiblərin və auditorların müstəqil fəaliyyəti daxildir.

Maddə 15

Qeyri-müstəqil fərdi xidmətlər

1. 16-cı, 18-ci və 19-cu maddələrin müddəaları nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən muzzdlu işlə bağlı əldə edilən maaş, əmək haqqı və digər oxşar mükafatlar, əgər muzzdlu iş Razılığa gələn digər Dövlətdə həyata keçirilmirsə, yalnız adı birinci çəkilən Dövlətdə vergiyə cəlb edilir. Əgər, muzzdlu iş Razılığa gələn digər Dövlətdə həyata keçirilirsə, bununla bağlı oradan əldə edilən bu cür mükafatlar həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
2. 1-ci bəndin müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətdə muzzdlu işlə bağlı əldə etdiyi mükafatlar yalnız adı birinci çəkilən Dövlətdə vergiyə cəlb edilir, əgər:
 - a) mükafatı alan şəxs cari vergi ilində başlayan və ya başa çatan istənilən 12 aylıq dövr ərzində ümumilikdə 183 gündən artıq olmayan bir dövrdə və ya dövrlərdə digər Dövlətdə olursa, və
 - b) mükafat digər Dövlətin rezidenti olmayan işəgötürən tərəfindən və ya onun adından ödənilirsə, və
 - c) mükafatların verilməsi üzrə xərclər işəgötürənin digər Dövlətdəki daimi nümayəndəliyi və ya daimi bazası tərəfindən çəkilmirsə.
3. Bu maddənin əvvəlki müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən beynəlxalq daşımalarda istismar edilən dəniz və ya hava gəmisinin göyərtəsində muzzdlu işlə bağlı əldə edilən mükafatlar həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

Maddə 16

Direktorların qonorarları

Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan şirkətin direktorlar və ya nəzarət şurasının, yaxud digər oxşar orqanının üzvü qismində əldə etdiyi qonorarlar və digər oxşar ödənişlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

Maddə 17

İncəsənət işçiləri və idmançılar

1. 14-cü və 15-ci maddələrin müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin incəsənət işçisi, o cümlədən teatr, kino, radio və ya televiziya artisti və ya musiqiçi yaxud idmançı qismində Razılığa gələn digər Dövlətdə həyata keçirdiyi fərdi fəaliyyətdən əldə etdiyi gəlir həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
2. Əgər incəsənət işçisinin və ya idmançının bu cür şəxs kimi fərdi fəaliyyətindən əldə etdikləri gəlir onların özünə deyil, digər şəxsə hesablanırsa, həmin gəlir 7-ci, 14-cü və 15-ci maddələrin müddəalarından asılı olmayaraq, incəsənət işçisinin və ya idmançının fəaliyyətinin həyata keçirildiyi Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
3. Razılığa gələn Dövlətə gəliş əsasən Razılığa gələn digər Dövlətin dövlət fondlarından və ya onun inzibati-ərazi bölməsi və ya yerli hakimiyyət orqanları tərəfindən maliyyələşdirildiyi halda, 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəaları incəsənət işçisi və ya idmançının adı birinci çəkilən Dövlətdəki fəaliyyətindən əldə etdiyi gəlirlərə tətbiq edilmir.

Bu halda gəlir, şəraitdən asılı olaraq, 7-ci, 14-cü və ya 15-ci maddələrin müddəalarına müvafiq qaydada vergiyə cəlb edilir.

Maddə 18 Təqaüdlər

1. 19-cu maddənin 2-ci bəndinin müddəaları nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətdə yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə keçmişdə muzzla işləməsi ilə əlaqədar ödənilən təqaüdlər və digər oxşar mükafatlar və istənilən annuitet adı birinci çəkilən Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
2. Bu maddədə istifadə olunan «annuitet» termini adekvat xidmətin əvəzinin ödənilməsinə nəzərdə tutan öhdəlik əsasında, müəyyən edilmiş və ya müəyyən edilə bilən dövr ərzində təyin edilmiş müddətlərdə, pul və ya pul qiymətliləri formasında (göstərilən xidmətlər istisna olmaqla) müntəzəm olaraq ödənilən təsbit edilmiş məbləği bildirir.

Maddə 19 Dövlət qulluğu

1.
 - a) Razılığa gələn Dövlət və ya onun inzibati-ərazi bölməsi, qanunla təsis edilmiş qurumu və ya yerli hakimiyyət orqanı tərəfindən fiziki şəxsə həmin Dövlətə və ya bölməyə, quruma və ya hakimiyyət orqanına göstərdiyi xidmətlərə görə ödənilən təqaüd olmayan maaş, əmək haqqı və digər oxşar mükafatlar yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.
 - b) Bununla belə, əgər xidmət Razılığa gələn digər Dövlətdə göstərilirsə və fiziki şəxs həmin Dövlətin rezidentdirsə və o:
 - (i) həmin Dövlətin milli şəxidirsə; və ya
 - (ii) yalnız həmin xidmətləri göstərmək məqsədilə həmin Dövlətin rezidenti olmamışdırsa, bu cür maaş, əmək haqqı və digər oxşar mükafatlar yalnız həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.
2.
 - a) Razılığa gələn Dövlət və ya onun inzibati-ərazi bölməsi, qanunla təsis edilmiş qurumu və ya yerli hakimiyyət orqanı tərəfindən və ya onların yaratdıqları fondlardan fiziki şəxsə, həmin Dövlətə və ya bölməyə, quruma və ya hakimiyyət orqanına göstərdiyi xidmətlərə görə ödənilən istənilən təqaüd yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.
 - b) Bununla belə, fiziki şəxs Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti və milli şəxsi olduğu halda bu təqaüd yalnız həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.
3. 15-ci, 16-cı, 17-ci və 18-ci maddələrin müddəaları Razılığa gələn Dövlətin və ya onun inzibati-ərazi bölməsinin, qanunla təsis edilmiş qurumunun və ya yerli hakimiyyət orqanının sahibkarlıq fəaliyyətinin həyata keçirilməsi ilə bağlı olan xidmətlərə görə ödənilən mükafat və təqaüdlərə tətbiq olunur.

Maddə 20

Tələbələr

Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan və ya Razılığa gələn digər Dövlətə gəlməzdən bilavasitə əvvəl adı birinci çəkilən Dövlətin rezidenti olmuş və həmin digər Dövlətdə yalnız təhsil və ya təlim almaq məqsədilə olan tələbələrin və ya təcrübə keçən şəxslərin yaşamaq, təhsil və ya təlim almaq üçün aldıkları ödənişlərin mənbəyi həmin digər Dövlətdən kənar yerdə yerləşdiyi halda, bu cür ödənişlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilmir.

Maddə 21

Digər gəlirlər

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin bu Sazişin əvvəlki maddələrində göstərilməyən gəlir növləri, yaranma mənbəyindən asılı olmayaraq, yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.
2. 1-ci bəndin müddəaları, 6-cı maddənin 2-ci bəndinə əsasən müəyyən edilən daşınmaz əmlakdan əldə olunan gəlirlərdən fərqli olan gəlirlərə, bu gəlirləri əldə edən şəxs Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmaqla Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirdiyi və ya həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi bazadan müstəqil fərdi xidmətlər göstərdiyi və gəlirin ödənilməsi ilə bağlı olan hüquq və ya əmlak bu cür daimi nümayəndəlik və ya daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqəli olduğu halda tətbiq edilmir. Bu halda, şəraitdən asılı olaraq, 7-ci və ya 14-cü maddələrin müddəaları tətbiq edilir.
3. Bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinin müddələrindən asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin bu Sazişin əvvəlki maddələrində göstərilməyən və Razılığa gələn digər Dövlətdə yaranan gəlir növləri həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

Maddə 22

Əmlak

1. 6-cı maddənin 2-ci bəndində göstərilmiş, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinə məxsus olan və Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakla təmsil olunmuş əmlak həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
2. 6-cı maddənin 4-cü bəndində göstərilmiş və Razılığa gələn Dövlətin rezidentinə məxsus olan səhmlər və ya digər korporativ hüquqlarla təmsil olunmuş əmlak şirkətə məxsus olan daşınmaz əmlakın yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
3. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəliyinin kommersiya əmlakının bir hissəsini təşkil edən daşınan əmlakla və ya Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətdə müstəqil fərdi xidmətlər göstərmək üçün sərəncamında olan daimi bazaya aid olan daşınan əmlakla təmsil olunmuş əmlak həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
4. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən beynəlxalq daşımalarda istismar edilən dəniz və ya hava gəmiləri, yaxud bu dəniz və ya hava gəmilərinin istismarı ilə bağlı olan daşınan əmlakla təmsil olunmuş əmlak yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.
5. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin əmlakının bütün digər elementləri yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

Maddə 23

İkiqat vergitutmanın aradan qaldırılması metodu

1. Azərbaycanca münasibətdə ikiqat vergitutmanın qarşısı aşağıdakı kimi alınır:

Əgər, Azərbaycanın rezidenti, bu Sazişin müddəalarına müvafiq olaraq Finlandiyada vergiyə cəlb edilə bilən gəlir əldə edirsə və ya əmlaka sahibdirsə, həmin şəxs tərəfindən bu gəlirə və ya əmlaka görə Finlandiyada ödənilmiş vergi, həmin şəxsdən həmin gəlir və ya əmlakla əlaqədar Azərbaycanda tutulan verginin məbləğindən çıxılmalıdır. Lakin, bu cür çıxılma Azərbaycanın qanunvericiliyinə və vergitutma qaydalarına müvafiq olaraq bu cür gəlirə və ya əmlaka hesablanmış verginin məbləğindən çox olmamalıdır.

2. Finlandiyanın beynəlxalq ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması haqqında qanununun müddəaları nəzərə alınmaqla (hansı ki, burada göstərilən əsas prinsiplərə təsir etmir) Finlandiyada ikiqat vergitutmanın qarşısı aşağıdakı kimi alınır:

a) Əgər, Finlandiyanın rezidenti bu Sazişin müddəalarına müvafiq olaraq Azərbaycanda vergiyə cəlb edilə bilən gəlir əldə edirsə, Finlandiya, (b) altbəndinin müddəaları nəzərə alınmaqla həmin şəxsin Finlandiya vergisindən Azərbaycan qanunlarına əsasən və bu Sazişə müvafiq olaraq, Finlandiya vergisinin hesablandığı eyni gəlirə hesablanmış Azərbaycan vergisinə bərabər məbləğin çıxılmasına yol verəcəkdir.

b) Azərbaycanın rezidenti olan şirkət tərəfindən Finlandiyanın rezidenti olan və dividendləri ödəyən şirkətdəki səs hüququnun ən azı 10 faizinə bilavasitə sahib olan şirkətə ödənilən dividendlər Finlandiya vergisindən azad olacaqdır.

c) Əgər, bu Sazişin hər hansı bir müddəasına müvafiq olaraq Finlandiyanın rezidenti tərəfindən əldə edilən gəlir Finlandiyada vergidən azaddırsa, Finlandiya buna baxmayaraq, bu cür şəxsin qalan gəlirinə vergi hesablayarkən vergidən azad olan gəliri də nəzərə ala bilər.

Maddə 24

Ayrı-seçkiliyə yol verilməməsi

1. Razılığa gələn Dövlətin milli şəxsləri Razılığa gələn digər Dövlətdə həmin digər Dövlətin milli şəxslərinin eyni şəraitdə, o cümlədən, rezidentliyə münasibətdə cəlb edildiyi və ya cəlb edilə biləcəyi vergitutmadan və ya bununla bağlı olan öhdəliklərdən fərqlənən və ya daha ağır olan vergitutmaya və ya bununla bağlı olan öhdəliklərə cəlb edilməməlidirlər. Bu şərt, 1-ci maddənin müddəalarına baxmayaraq, həmçinin Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin və ya hər ikisinin rezidenti olmayan şəxslərə də tətbiq edilir.
2. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan vətəndaşlığı olmayan şəxslər, Razılığa gələn Dövlətlərdən heç birində həmin Dövlətin milli şəxslərinin eyni şəraitdə, o cümlədən rezidentliyə münasibətdə cəlb edildiyi və ya cəlb edilə biləcəyi vergitutmadan və ya bununla bağlı olan öhdəliklərdən fərqlənən və ya daha ağır olan vergitutmaya və ya bununla bağlı olan öhdəliklərə cəlb edilməməlidirlər.
3. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəliyinin vergiyə cəlb edilməsi həmin digər Dövlətdə həmin digər Dövlətin eyni fəaliyyətlə məşğul olan müəssisələrinin vergiyə cəlb edilməsindən ağır olmamalıdır. Bu müddəa Razılığa gələn Dövlətin vergitutma məqsədləri üçün öz rezidentlərinə mülki status və ya ailə öhdəlikləri əsasında verdiyi hər hansı şəxsi imtiyazların, güzəştlərin və

çıxılmaların Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentlərinə də verilməsi məcburiyyəti kimi təfsir olunmamalıdır.

4. 9-cu maddənin 1-ci bəndinin, 11-ci maddənin 7-ci bəndinin və ya 12-ci maddənin 6-cı bəndinin müddələrinin tətbiq edildiyi hallar istisna olmaqla, Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən faizlər, royalti və digər ödənişlər, bu müəssisənin vergiyə cəlb edilən mənfəəti müəyyən edilərkən, adı birinci çəkilən Dövlətin rezidentinə ödəniləndiyi halda tətbiq edilən şərtlər əsasında çıxılmalıdır. Müvafiq olaraq, Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə olan hər hansı bir borcu, həmin müəssisənin vergiyə cəlb edilən əmlakı müəyyən edilərkən adı birinci çəkilən Dövlətin rezidentinə olan borcu kimi eyni şərtlər əsasında çıxılmalıdır.
5. Razılığa gələn Dövlətin, əmlakı tamamilə və ya qismən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə və ya rezidentlərinə məxsus olan və ya onların birbaşa və ya dolaylı nəzarəti altında olan müəssisəsi adı birinci çəkilən Dövlətdə həmin Dövlətin oxşar müəssisələrinin cəlb edildiyi və ya cəlb edilə biləcəyi vergitutmadan və ya onunla bağlı öhdəliklərdən fərqlənən və ya daha ağır olan şərtlərlə vergitutmaya və onunla bağlı öhdəliklərə cəlb edilə bilməz.
6. 2-ci maddənin müddələrinə baxmayaraq, bu maddənin müddələri istənilən qəbildən və növdən olan vergilərə şamil edilir.

Maddə 25

Qarşılıqlı razılaşma proseduru

[Sazişin 25-ci maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsi MLI-ın 16-cı maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsi ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]

1. [Əgər hər hansı şəxs hesab edirsə ki, Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin və ya hər ikisinin hərəkətləri onun bu Sazişin müddələrinə uyğun olmayan tərzdə vergiyə cəlb edilməsinə gətirib çıxarır və ya gətirib çıxara bilər, bu halda həmin şəxs, həmin Dövlətlərin milli qanunvericiliklərində nəzərdə tutulmuş müdafiə vasitələrindən asılı olmayaraq, işini rezident olduğu Dövlətin, yaxud bu hal 24-cü maddənin 1-ci bəndinin əhatə dairəsinə aiddirsə, milli şəxsi olduğu Razılığa gələn Dövlətin səlahiyyətli orqanlarına təqdim edə bilər.]

Aşağıda göstərilən MLI-ın 16-cı maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsi bu Sazişin 25-ci maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsini əvəz edir:

MLI-ın 16-CI MADDƏSİ - QARŞILIQLI RAZILAŞMA PROSEDURU

Şəxs [Razılığa gələn Dövlətin] birinin və ya hər ikisinin hərəkətlərinin, həmin şəxsin [Sazişin] müddələrinə uyğun olmadan vergiyə cəlb olunması ilə nəticələndiyini və ya nəticələncəyini düşünürsə, həmin şəxs həmin [Razılığa gələn Dövlətlərin] daxili qanunvericiliyində nəzərdə tutulan hüquqi müdafiə vasitələrindən asılı olmayaraq bu iddia ilə əlaqəli hər hansı [Razılığa gələn Dövlətin] səlahiyyətli orqanına müraciət edə bilər.

Ərizə, bu Sazişin müddələrinə uyğun gəlməyən vergitutmaya səbəb olmuş hərəkətlər haqqında ilk məlumatın tarixindən etibarən 3 il ərzində təqdim edilməlidir.

2. Səlahiyyətli orqan ərizəni əsaslandırılmış hesab edərək, eyni zamanda, qənaətbəxş qərara gələ bilmirsə, bu Sazişin müddəalarına uyğun gəlməyən vergitutmanın qarşısının alınması məqsədilə məsələni Razılığa gələn digər Dövlətin səlahiyyətli orqanı ilə qarşılıqlı razılıq əsasında həll etməyə çalışmalıdır. Əldə edilmiş hər hansı bir razılıq, Razılığa gələn Dövlətlərin daxili qanunvericilikləri ilə müəyyən edilmiş hər hansı vaxt məhdudiyyətinə baxmayaraq, həyata keçirilməlidir.
3. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları bu Sazişin təfsiri və ya tətbiqi zamanı qarşıya çıxan bütün çətinlikləri və ya anlaşılmazlıqları qarşılıqlı razılığa əsasında həll etməyə səy göstərməlidirlər. Onlar, həmçinin bu Sazişdə nəzərdə tutulmamış hallarda ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması üçün bir-biri ilə məsləhətləşə bilərlər.
4. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları əvvəlki bəndlərin məqsədləri üçün razılığın əldə edilməsi məqsədilə, o cümlədən onlar özləri və ya onların nümayəndələrindən ibarət olan birgə komissiya vasitəsilə, bir-biri ilə birbaşa əlaqələr yarada bilərlər.

Maddə 26

İnformasiya mübadiləsi

1. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları Razılığa gələn Dövlətlər və ya onların inzibati-ərazi bölmələri və ya yerli hakimiyyət orqanları tərəfindən tutulan istənilən növlü və adlı vergilərlə bağlı bu Sazişin və Razılığa gələn Dövlətlərin daxili qanunvericiliklərinin müddələrinin yerinə yetirilməsi üçün zəruri olan informasiya mübadiləsi aparırlar, bir şərtlə ki, həmin qanunvericiliklərdə nəzərdə tutulmuş vergitutma bu Sazişə zidd olmasın. İnformasiya mübadiləsi 1-ci və 2-ci maddələrlə məşdudlaşmır. Razılığa gələn Dövlətin aldığı istənilən informasiya həmin Dövlətin daxili qanunvericiliyi əsasında alınan informasiya kimi məxfi sayılır və yalnız birinci cümlədə göstərilən vergilərin müəyyən edilməsi və ya toplanması, məcburi alınması və ya məhkəmə qaydasında təqib olunması və ya həmin vergilərlə bağlı appelyasiyalara baxılması ilə məşğul olan şəxslərə və ya hakimiyyət orqanlarına (o cümlədən, məhkəmələrə və inzibati orqanlara) açıqlanır. Bu şəxslər və ya orqanlar informasiyadan yalnız həmin məqsədlər üçün istifadə edirlər. Onlar bu informasiyanı açıq məhkəmə iclası və ya məhkəmə qərarlarının qəbul edilməsi zamanı açıqlaya bilərlər.
2. Heç bir halda, 1-ci bəndin müddəaları Razılığa gələn Dövlətlərin üzərinə aşağıdakı öhdəliklərin qoyulması kimi şərh edilməməlidir:
 - a) bu və ya digər Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyinə və inzibati təcrübəsinə zidd olan inzibati tədbirlər görmək;
 - b) bu və ya digər Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyinə və adi inzibati təcrübəsinə görə alınması mümkün olmayan informasiya vermək;
 - c) hər hansı ticarət, sahibkarlıq, sənaye, kommersiya yaxud peşə sirrini, ticarət prosesini açma biləcək informasiya və ya açılması dövlət siyasətinə (ordre public) zidd olan informasiya vermək.

Maddə 27
Diplomatik nümayəndəliklərin
və konsulluq idarələrinin üzvləri

Bu Sazişin heç bir müddəası diplomatik nümayəndəliklər və ya konsulluq idarələri üzvlərinin beynəlxalq hüququn ümumi normaları yaxud xüsusi razılaşmalara əsasən müəyyən edilmiş vergi imtiyazlarına toxunmur.

Aşağıda göstərilən MLI-ın 7-ci maddəsinin 1-ci bəndi bu Sazişin müddəalarına əlavə edilir və onları üstələyir

MLI-ın 7-ci MADDƏSİ - SAZIŞDƏN SUI-İSTİFADƏNİN QARŞISININ
ALINMASI

(Əsas məqsədlər testi müddəası)

[Sazişin] hər hansı bir müddəasından asılı olmayaraq, bütün müvafiq faktları və şərtləri nəzərə alaraq güzəştin əldə edilməsinin birbaşa və ya dolayısı ilə bu güzəştlə nəticələnən hər hansı bir tənzimləmə və ya əməliyyatın əsas məqsədlərindən biri olduğu qənaətinə gəlinərsə, bu şəraitdə bu güzəştin verilməsinin [Sazişin] müvafiq müddələrinin obyektinə və məqsədinə uyğun olacağı müəyyən edilmədikcə [Sazişə] əsasən güzəşt gəlir və ya kapital maddəsinə münasibətdə verilmir.

Maddə 28
Qüvvəyə minmə

1. Razılığa gələn Dövlətlərin hər biri digərini bu Sazişin qüvvəyə minməsi üçün öz qanunvericiliyinin tələb etdiyi prosedurların yerinə yetirildiyi barədə diplomatik kanallarla xəbərdar edir.
2. Saziş, bu bildirişlərdən sonuncusunun alındığı tarixdən otuz gün sonra qüvvəyə minir və onun müddəaları hər iki Razılığa gələn Dövlətdə tətbiq edilir:

(i) mənbədə tutulan vergilərə münasibətdə - Sazişin qüvvəyə mindiyi ildən sonrakı təqvim ilinin 01 yanvar tarixində və ya ondan sonra əldə edilən gəlirlərə;

(ii) digər gəlir vergilərinə və əmlak vergilərinə münasibətdə - Sazişin qüvvəyə mindiyi ildən sonrakı təqvim ilinin 01 yanvar tarixində və ya ondan sonra başlanan hər hansı vergi ili üzrə tutulan vergilərə.

Maddə 29
Qüvvədən düşmə

Bu Saziş Razılığa gələn Dövlətlərdən biri tərəfindən onun qüvvəsi ləğv edilənədək qüvvədə qalır. Razılığa gələn Dövlətlərdən hər biri bu Sazişin qüvvəyə minməsindən 5 təqvim ili keçdikdən sonra istənilən təqvim ilinin başa çatmasına ən azı 6 ay qalmış, diplomatik kanallarla bildiriş göndərməklə, Sazişin qüvvəsini ləğv edə bilər. Bu halda Sazişin qüvvəsi ləğv edilir:

(i) mənbdə tutulan vergilərə münasibətdə – bildirişin verildiyi ildən sonrakı təqvim ilinin 01 yanvar tarixində və ya ondan sonra əldə edilən gəlirlərə;

(ii) digər gəlir vergilərinə və əmlak vergilərinə münasibətdə - bildirişin verildiyi ildən sonrakı təqvim ilinin 01 yanvar tarixində yaxud ondan sonra başlanan hər hansı vergi ili üzrə tutulan vergilərə.

Bunun təsdiqi olaraq, müvafiq qaydada səlahiyyət verilmiş aşağıda imza edənlər bu Sazişi imzaladılar.

Bakı şəhərində 2005-ci ilin sentyabr ayının 29 günündə Azərbaycan, Finn və İngilis dillərinin hər birində iki nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir. Təfsirdə ziddiyyətlər olduqda, ingilis dilində olan mətnə üstünlük veriləcək.

Azərbaycan Respublikası
Hökuməti adından

Finlandiya Respublikası
Hökuməti adından

**Azərbaycan Respublikası və Finlandiya Respublikası
arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə
ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının
alınması haqqında**

SAZIŞIN PROTOKOLU

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Finlandiya Respublikası Hökuməti arasında Gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergitutmadan yayınmanın qarşısının alınması haqqında Saziş imzalanan zaman, aşağıda imza edənlər Sazişin tərkib hissəsi sayılan aşağıdakı müddəalar barədə razılığa gəldilər:

I. 3-cü Maddənin 1-ci bəndinə əlavə

Azərbaycana münasibətdə Azərbaycan qanunvericiliyinə əsasən, müvafiq status alan və vergiyə cəlb olunan subyekt hesab edilən tərəfdaşlıq və ya birgə müəssisə bu Sazişin məqsədlərinə müvafiq olaraq şəxs hesab edilir.

II. 5-ci Maddənin 5-ci bəndinə əlavə

Müəssisə üçün öhdəlik yaratmaqla, müqavilənin bütün elementlərini və təfəsilatlarını razılaşdırmaq səlahiyyətləri olan şəxs, müqavilə digər şəxs tərəfindən müəssisənin yerləşdiyi Razılığa gələn digər Dövlətdə imzalanırsa belə, Razılığa gələn Dövlətdə öz səlahiyyətlərindən istifadə edən hesab edilə bilər.

III. 11-ci maddənin 3-cü bəndinə əlavə

11-ci maddənin 3-cü bəndinin (c) altbəndində göstərilmiş maliyyə qurumlarına xüsusilə aşağıdakılar aiddir: Sənaye Əməkdaşlığı üzrə Finlandiya Fondu (FINNFUND), Finnvera və Finlandiya Eksport Kredit PLC. Azərbaycana münasibətdə 11-ci maddənin 3-cü bəndinin (c) altbəndində göstərilmiş agentlik və ya təşkilatlara xüsusilə Azərbaycan Dövlət Neft Fondu aiddir.

Həmçinin, belə başa düşülür ki, 11-ci maddənin 3-cü bəndinin (c) altbəndinin tətbiq edildiyi agentlik və təşkilatların siyahısı Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları arasında vaxtaşırı razılaşdırıla bilər.

IV.

Bütün mətnə münasibətdə belə başa düşülür ki, bu Sazişdə istifadə olunan «vergi ili» termini hər iki Razılığa gələn Dövlətdə «təqvim ili» ilə eyni mənaya malikdir.

V.

Bütün mətnə münasibətdə belə başa düşülür ki, bu Sazişdə istifadə edilən «qanunla təsis edilmiş qurum» termini Razılığa gələn Dövlətin qanunları əsasında yaradılmış, həmin Dövlət özü və ya onun hər hansı yerli hakimiyyət orqanından başqa heç bir şəxsin maraqlarının olmadığı ictimai xarakterli hər hansı hüquqi şəxsi bildirir.

Bunun təsdiqi olaraq, müvafiq qaydada səlahiyyət verilmiş aşağıda imza edənlər bu Protokolu imzaladılar.

Bakı şəhərində 2005-ci ilin sentyabr ayının 29 günündə Azərbaycan, Finn və İngilis dillərinin hər birində iki nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir. Təfsirdə ziddiyyətlər olduqda, ingilis dilində olan mətnə üstünlük veriləcək.

Azərbaycan Respublikası
Hökuməti adından

Finlandiya Respublikası
Hökuməti adından